

21世纪媒介理论丛书

俯视到平视

外国媒体上的中国镜像

■刘笑盈 贺文发 等著

Image of China
MEDIA

From ARROGANCE
to POLITENESS

Image of China Reflected on

From ARROGANCE
to POLITENESS

Image of China Reflected on Foreign Mainstream Media

中国传媒大学出版社

外国媒体上的中国镜像



中國傳媒大學出版社

图书在版编目(CIP)数据

俯视到平视:外国媒体上的中国镜像/刘笑盈,贺文发等著. —北京:中国传媒大学出版社,2009.7

(21世纪媒介理论丛书)

ISBN 978-7-81127-676-3

I. 俯… II. ①刘… ②贺… III. 新闻-作品集-外国-现在 IV. I15

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第099573号

俯视到平视——外国媒体上的中国镜像

作者:刘笑盈 贺文发 等

责任编辑:雁来

封面设计:大鹏工作室

责任印制:范明懿

出版人:蔡翔

出版发行:中国传媒大学出版社(原北京广播学院出版社)

社址:北京市朝阳区定福庄东街1号 邮编:100024

电话:86-10-65450532 或 65450528 传真:010-65779405

网址:<http://www.cucp.com.cn>

经销:新华书店

印刷:北京中科印刷有限公司

开本:670×970 mm 1/16

印张:18.75

版次:2009年7月第1版 2009年7月第1次印刷

ISBN 978-7-81127-676-3/I·676

定价:45.00元

版权所有

翻印必究

印装错误

负责调换

序 言

我国学者徐小鸽教授的《国际新闻传播中的国家形象问题》是我国学者探讨国家形象较早的一篇文章。作者认为,“国家形象是一个国家在国际新闻流动中所形成的形象,或者说是一国在他国新闻媒介的新闻言论报道中所呈现的形象。”“国际新闻传播在塑造国家形象中起着举足轻重的作用,不平衡的国际新闻流动会导致错误的或消极的国家形象和国际误解。”^①而错误的国家形象和国际误解,会影响各国政府、组织和人民之间的关系、理解和交流,甚至引起国际冲突。随后,徐小鸽又在《关于传媒塑造国家形象的思考》一文中,提出了国家形象的“自塑”、“他塑”与“合塑”的概念。所谓自塑,就是由本国传媒所构建的国家形象;所谓他塑,就是由外国传媒所构建的国家形象;而所谓合塑,就是本国和外国媒体所共同构建的国家形象。还有学者认为,国家形象“是国际社会公众对一个国家相对稳定的总体评价”,^②是“一个主权国家和民族在世界舞台上所展示的形状相貌及国际环境中的舆论反映”。^③美国政治学家布丁(Boulding, K. E.)则认为,国家形象是一个国家对自己的认知以及国际体系中其他行为体对它的认知的结合,是一系列信息输入和输出产生的结果,是一个“结构十分明确的信息资本”。他进一步明确了合塑的概念,认为是本国自我认知与他国对

① 徐小鸽:《国际新闻传播中的国家形象问题》,载《新闻与传播研究》,1996年第2期。

② 杨伟芬主编:《渗透与互动——广播电视与国际关系》,北京广播学院出版社2000年版,第25页。

③ 李寿源主编:《国际关系与中国外交——大众传播的独特风景线》,北京广播学院出版社2001年版,第305页。

该国的认知的博弈最终形成了一个国家的形象。上述的文献研究告诉我们两个重要的事实：国家形象与国际新闻报道密切相关；他国媒体在一国国家形象的塑造中具有很大的作用。进一步延伸其含义我们可以得知，在目前西强东弱的国际舆论环境中，西方媒体的国际新闻报道在中国的国家形象形成中更是举足轻重。这是选择西方国家媒体上有关中国的报道作为研究对象的一个重要理由。

从历史的角度看，2008年注定是中国历史上一个不平常的年份，也是中外关系史上非同寻常的一年。2008年是北京奥运会的举办年，是中国改革开放30周年，也是中国和世界密切接触的一年，更是国外媒体涉华报道密集程度前所未有的那一年。2008年是中国历史上大事不断出现的一年。从年初的中国南方雨雪冰冻灾害，到年末的神舟七号飞天；从年初胡锦涛主席的首次对日访问，到年末温家宝总理对美国华尔街金融风暴的评论，所有这些都是世界媒体关注的焦点。不过严格说来，“3·14”西藏的打砸抢烧事件和奥运火炬境外传递事件、“5·12”汶川地震、第29届奥运会是国际媒体集中、高密度报道中国的最重要的事件，也是我们选择2008年这一时间界线的一个重要根据。

有人曾经比喻说，如果说人类社会的进程是一个钟表，那么历史和文化就是这个钟表上的时针，制度和法律是这个钟表上的分针，而新闻则是这个钟表上的秒针，应忠实地记录人类社会进程的瞬间时刻。那么，应该如何看待2008年国际媒体对中国的密切报道呢？有人曾经提出，如果说社会舆论是社会机体的皮肤，大众媒体是感知社会变化的敏感细胞，那么，我们又应该如何认识西方媒体这次感知中国的角度和方式呢？

从比较宏观的角度我们可以得出结论，在2008年的对华报道中，西方媒体的报道视角完成了从轻视和俯视到重视和平视的转变。那么这一转变是如何实现的？轻视和俯视的历史是如何形成的？我们又应该如何看待这种转变呢？

上述问题正是我们编撰此书所要回答的问题。

在本书中，在“西方媒体中的中国镜像”的总题目下，汇集了14篇相关的研究论文，全书分三个部分。第一部分，是作者们对奥运会之前西方媒体涉华报道的研究和分析，一共六篇文章。在这一部分，作者们不仅研究了“3·14”拉萨打砸抢烧事件中西方媒体的

报道、奥运会火炬传递中西方媒体的报道和四川汶川地震中西方媒体的报道,而且探讨了西方媒体之所以反华鼓噪的社会根源,分析了国际新闻不同于国内新闻的新闻特点,概括了西方媒体2008年涉华报道的整体面貌和角度转变的轨迹。第二部分,集中研究了西方媒体的奥运会报道,由五篇文章组成。在这一部分,作者们不仅对英美媒体关于奥运报道的个案进行了研究,还特别从宏观上探讨了西方媒体奥运会报道的整体倾向及其影响。在研究西方媒体的奥运“反思”报道中,提出了世界在如何看待中国,我们又应当如何来感受世界的问题。本书的第三部分是境外来稿,共有三篇文章,尽管研究的内容与前两部分有所不同,但是对我们认识国外媒体的现状和西方政府与媒体的关系很有帮助。

本书的作者,既有学有所长的专家学者,也有初出茅庐的青年学子;既有国内从事国际新闻研究的专业人士,也有国外从事媒体研究和国际传播研究的著名学者。所有研究者的研究态度都是认真的,研究论文也都有相当的深度,读来会给我们很大的启发。正是基于此原因,我不仅乐于自己侧身其中撰写论文,更乐于写此前言向读者们推荐。

从宏观的角度说,国家形象实际上是由一个国家的地理环境、内外政策、发展状况、民族文化特色、国民的精神风貌等多种因素构成,但是对于外国大多数民众来说,他们很大程度是通过国际新闻报道得以感知的。这是我们重视国际新闻报道的原因。而在国际关系中,一个国家的形象非常重要,因为它直接影响了世界人民的人心向背,可以被称为“软力量”。在传播全球化的时代,在中国正在崛起、在世界上的地位和作用日益重要的时代,这种“软力量”作用更加突出。这也是我推荐这本书的原因。让我们共同努力,为中国的强大,改善西强东弱的国际舆论环境,争夺更大的国际话语权,从而建立和谐世界的目标而共同奋斗。

杨正泉

中国传媒大学博士生导师

国务院新闻办公室原副主任

目 录

导论 从俯视到平视

——2008 年西方媒体上的中国镜像 / 1

2008 年西方媒体涉华报道概述 / 1

从俯视到平视:西方媒体上的中国镜像的历史演变 / 8

文化位移、技术与政策:从俯视到平视的原因分析 / 13

第一部分 从拉萨到汶川:西方媒体上的中国

第一章 什么样的“真实、客观与公正”?

——《纽约时报》拉萨事件报道的文本阅读与思考 / 21

《纽约时报》拉萨事件的文本阅读 / 21

文本分析的思考 / 29

第二章 西方反华舆论透视

——拉萨事件与奥运圣火在法英美的传递 / 49

西方反华舆论的时机与动机 / 50

西方反华势力无法掩盖的政治用心 / 52

西方媒体“客观、真实”虚伪性的集中暴露 / 54

值得重视的反华浪潮现实原因 / 58

客观反映中国的声音在西方增长 / 62

事件中西方从中国看到了什么? / 64

扩大国际视野应对未来挑战 / 67

第三章 错位的新闻

——从 CNN 主持人辱华事件看国际新闻的特性 / 72

卡弗蒂辱华事件始末 / 72

国际新闻的定义与特征:新闻要素的错位理论 / 75

走在偏见之路上的西方国际新闻报道 / 80

第四章 轻视与偏见

——西方媒体反华鼓噪的社会根源 / 84

西方公众对中国太不了解 / 85

“事不关己,高高挂起” / 89

现代传播学影响了人类的沟通 / 94

西方“新闻自由”的双重标准 / 98

第五章 “赞誉”与“狐疑”

——四川地震西方英语媒体报道之舆情分析 / 106

西方媒体的“赞誉” / 107

西方媒体的“狐疑” / 117

西方媒体报道中值得我们深思的一些新闻评论 / 122

对四川地震西方媒体报道的反思 / 129

结论 / 136

第二部分 正视中国:西方媒体的奥运报道研究

第六章 意义的场

——NBC 北京奥运开幕式转播中的中国符号编码和解码 / 141

中国的文化符码 / 141

中国编码、中国解码? / 143

NBC 转播中的中国编码 / 143

解码张艺谋所要表现的中国文化 / 145

第七章 英国大报眼中的北京奥运开幕日

——中国“议程设置”下的外国报道 / 148

“老牌传媒大国”的新闻视角 / 149

数量分析:“世纪大制作”独领风骚 / 150

内容分析:奥运大门通向中国“新丝路” / 152

第八章 奥运报道的议程转移与中国国家形象

——NBC 晚间新闻北京奥运会期间涉华报道研究 / 155

奥运期间 NBC 晚间新闻中的中国形象 / 156

奥运期间 NBC 晚间新闻中的中国形象不尽如人意的
原因分析 / 160

NBC 的奥运报道给我们的启示 / 162

第九章 以自信与从容应对“后奥运时代”

——北京奥运会西方媒体报道的思考 / 164

奥运会前以“负面报道”为主 / 164

奥运会期间对中国的认识的反思 / 179

奥运会后的评论:观点分两派 / 185

西方媒体奥运报道给我们的反思 / 189

第三部分 番外:境外媒体现状研究

第十章 “9·11”事件的恐怖主义景观和媒体操纵

——对圣战运动和布什媒体政策的批评 / 197

恐怖主义景观 / 198

后“9·11”媒介景观 / 200

布什家族的媒介景观 / 212

结论 / 224

第十一章 跨国媒体冲击下的台湾电视

——本土文化和全球杂交文化的冲突 / 226

引言 / 226

跨国媒体集团在世界各地的主导地位 / 227

文化的全球化和文化的杂文化 / 229

研究方法与主要发现 / 232

台湾电视在新的全球传媒结构中生存与发展的文化理论意义 / 238

结论 / 242

第十二章 媒体、战争及宣传

——2003 年伊拉克战争期间的信息管控战略 / 257

变迁中的宣传机器:历史与建构因素 / 260

战争修辞术:布什政府的战争实例 / 265

伊拉克与“9·11”事件 / 266

伊拉克与大规模杀伤性武器 / 271

媒体与战争宣传 / 273

对伊拉克战争的报道 / 277

结论 / 283

后记 / 287

导论 从俯视到平视

——2008 年西方媒体上的中国镜像^①

在西方媒体上,2008 年可能是关于中国的新闻出现最多的一年了。从“3·14”事件到火炬传递,从汶川地震到北京奥运会,西方媒体对中国的密集报道前所未有。而在这种密集的报道中,西方媒体在不知不觉中经历着一个变化,概要而言,就是对中国开始了从轻视和俯视到重视和平视的转变,本章主要从这一转变入手,研究这一转变出现的原因和意义。

从历史的角度看,2008 年注定是中国历史上不平常的一年,也是中外关系史上非同寻常的一年。2008 年是北京奥运会的举办年,也是中国改革开放 30 周年;是中国和世界密切接触的一年,也是国外媒体涉华报道之密集程度前所未有的那一年。那么,应该如何看待这次国际媒体对华的密切报道呢?从比较宏观的角度我们至少可以得出结论:国际媒体的对华报道完成了从轻视和俯视到重视和平视模式的转变。那么这一转变是如何到来的?轻视和俯视的历史是如何形成的?我们又应该如何看待这种转变呢?

2008 年西方媒体涉华报道概述

2008 年是中国历史上大事不断出现的一年,也是西方媒体前所未有的密切关注中国的一年。从年初的中国南方雨雪冰冻灾害,到最近的神舟七号飞天,从年初胡锦涛主席的首次对日访问,

① 本章作者为刘笑盈,中国传媒大学国际传播学院教授,博士生导师。

到温家宝总理对美国华尔街金融风暴的评论,所有这些是世界媒体关注的焦点。不过严格说来,“3·14”西藏的打砸抢烧事件和奥运火炬境外传递事件、“5·12”汶川地震和北京奥运会是国际媒体集中、高密度地报道中国的最重要的事件。

2008年国际媒体对中国的大规模报道是以一边倒的负面报道开始的。在“3·14”西藏的打砸抢烧事件之后,特别是在4月1日的境外火炬传递开始之后,恐怕每位华人都真切地体会到了,在标榜“自由、民主、平等”的西方国家里,强调“客观、公正、独立”的西方媒体,是如何颠倒黑白、扭曲事实、肆意诬陷中国的。

在3·14事件发生后,西方媒体用尽一切手段,试图把西藏动乱的责任强加到中国政府头上,以此来迎合西方政客和不明真相的群众,达到妖魔化中国的目的。例如,挥舞着警棍的尼泊尔警察与西藏煽动分子发生了冲突,但新闻标题却声称挥舞着警棍的是中国警察;一辆带有红十字标志的救护车的图片,标题却是“拉萨驻军增多”;印度警察将一个男人拖走,标题却是“中国军队将戴手铐的西藏在押犯押上卡车”;画面突出中国军车,却把暴乱分子用石块袭击军车的部分去掉……西方媒体甚至移花接木地用了过去拍的电影画面作为新闻图片。西方媒体的攻击目标开始扩大,美国3月17日出版的《新闻周刊》,标题就是“中国新保守主义的崛起”。我国研究者曾经以CNN、BBC、《泰晤士报》等西方权威媒体作为研究对象,对3月15日至26日这段时间内上述媒体刊发的关于拉萨“3·14”事件共计147篇(幅)新闻报道与图片(其中CNN38篇,BBC49篇,《泰晤士报》46篇,其他西方媒体报道14篇)进行对比分析,发现西方媒体对拉萨“3·14”打砸抢烧暴力事件的一些报道中,在涉及境内外“藏独”分裂势力与我国政府的描述词汇中采用了双重标准。对境内外“藏独”分裂势力采用了大量正面偏见词汇和中性词汇;而在描述我国政府平息事件、恢复正常社会秩序时,则更多地使用了负面偏见词汇。可以看出,西方媒体对境内外“藏独”分裂势力及参与拉萨“3·14”打砸抢烧的不法分子所持的态度总体来说是正面的,对中国政府恢复正常社会秩序的行为则以负面报道为主。而在信源方面,样本报道中直接或间接引述的信源数达到537次,其中直接或间接引用西方政府及西藏问题批评者、境内外“藏独”分裂势力和参与打砸抢烧的不法分子等负面信源达到363次,占总信源数的67.6%,远高于正面新闻信源

(中国政府和国内媒体、中国普通民众和藏区民众及见证事件的西方旅游者)的32.4%。在西方媒体关于拉萨“3·14”事件的报道中,还出现了大量的事实性错误,在147篇文章中,大部分表述存在着歪曲事实的做法,其中引起中国人民愤怒的明显的图片和图像错误就达7处。所以有学者得出结论:在以政治立场为判断标准的蓄意失实报道中,西方媒体对中国政府存在着严重的偏见。^①

在4月1日奥运火炬境外传递开始之后,西方媒体延续了对华的攻击性报道。美国《华尔街日报》4月1日的相关文章断言:在以后130天的火炬接力活动中将会充满麻烦,北京“恐怕将是最安全和抗议者最少的一站”。英国广播公司(BBC)4月2日的报道称,美国国会有议员提出议案,要求总统布什不出席北京奥运会开幕式,并“禁止美国联邦官员和雇员出席”。此外,美国国会民主和共和两党的15名议员也致函布什总统,呼吁他重新考虑出席北京奥运会的决定,并“敦促中国开始尊重国际人权标准”。在伦敦的奥运火炬传递开始之前,CNN就曾公然煽动暴力情绪,将这次火炬传递与纳粹德国联系起来,宣称火炬传递是始于1936年柏林奥运会,因为纳粹德国要利用火炬传递加强政权的合法性,并称火炬传递的传统有可能终止于北京奥运会。4月6日伦敦火炬传递当天,英国各地的中国留学生汇聚伦敦支持北京奥运会,人数几倍于“藏独”抗议者。可是在英国媒体的现场报道中几乎看不到中国留学生的镜头,只有“藏独”分子的雪山狮子旗。2008年4月7日出版的《明镜》周刊封面,是以铁丝网编成的奥运五环配以中国党代会的图片。封面导语赫然写着:“看看中国政府是如何压制人民和背叛奥运会的。”4月7日奥运火炬巴黎站的传递开始后,法国的媒体表现更甚,《解放报》、《费加罗报》等媒体上充斥着反华的言论以“羞辱北京”,甚至在出现了火炬传递数次中断和“藏独”分子公然抢夺残疾人火炬手金晶火炬的事件后,法国媒体竟然将此称为“给了中国一记耳光”。10日火炬在美国旧金山传递时,出现了CNN的主持人卡弗蒂的辱华事件。在卡弗蒂大骂中国人都是“呆子”、“暴徒”的同时,4月10日出版的英国《卫报》甚至说,大英博物馆应该关闭来自中国的兵马俑展览,因为它代表了两千年的集权政

① 张成良:《偏见比无知距离真相更远——西方媒体对拉萨“3·14”事件报道解析》,载《新闻记者》,2008年第5期。

府。西方媒体的反华宣传几乎到了歇斯底里的程度。面对火炬传递受阻和西方媒体的表现,中国人民的爱国热情被激发出来。在西方媒体集体选择 CNN(这时的 CNN 成了恶意指、歪曲事实、邪恶宣传的代名词)的同时,中国政府、海外华人和中国网民三种力量开始会合,4 月中下旬以后,中西传播冲突达到了前所未有的程度。

如果说 4 月份西方媒体对中国是一面倒的批评,而 5 月之后在西方媒体中却出现了另一番景象。特别是在 5 月 12 日汶川地震发生之后,西方媒体纠正了前一阶段激烈的负面报道,正面报道中国的声音开始增多了。

地震发生之初,《今日美国报》就在头版刊发了题为《强震袭击中国》的新闻,在这条 2609 字的新闻中,“罕见的”引述中国官方消息源的内容高达 1678 字。在许多国内外媒体和救援队都已抵达灾区后,大量的赞誉性的报道随之而来。英国《泰晤士报》用“前所未有的新闻开放,令人惊讶的秩序井然”描述记者在四川的所见所感。外媒对中国政府和民众在救援行动中的表现大都给予了直接的积极的评价。5 月 16 日美国《国际日报》发表评论文章说,由于中国政府在灾害发生后的迅速行动和媒体信息的迅速公布,使得西方媒体对汶川地震的报道,几乎都是正面性的报道。西方媒体的这次报道,主要集中在如下三个方面:首先是灾情的实况,其次是救灾的进展和救灾的困难程度,再次就是惊叹中国政府的救灾效率,尤其是对中国政府能在最短的时间内动员最大的人力投入救灾的赞叹。有些媒体惊叹说,就效率和速度而言,恐怕没有一个国家赶得上。也有媒体甚至建议美国也应学习中国经验,也应在重大自然灾害发生时,动用军队投入救灾。另外,西方媒体对中国媒体的赞扬也是这次报道中的一个亮点。“中国媒体第一次达到了国际水准!”这是美国《纽约时报》在其关于汶川地震中国媒体报道的长篇新闻分析中提到的一个观点。而美国《华尔街日报》也专门刊登评论文章,称赞新华社英文报道在汶川地震报道中反应迅速、敢于冒险、有人情味、专业性强,突破了过去“宣传机器”的模式。《华盛顿邮报》则在报道中指出,新华社对于地震灾难的报道超过了美联社、路透社、法新社三大通讯社相关报道的总和。一直认为“中国媒体不可信”的西方媒体,比如 CNN、BBC 等,在地震报道中都大量使用了中国媒体的电视画面和文字报道,这在过去十

分少见。另外一个值得一提的西方媒体是因“卡弗蒂”事件引起中国政府和网民抗议的 CNN,在 5 月 5 日和 15 日两次道歉之后,开始积极投入地震报道,除了每天不间断地滚动播出救援现场画面之外,在网站上也把中国地震列为“头条新闻”,新闻标题多为“正面”。其中一篇题为《中国的地震灾民忍辱负重》的新闻十分感人,后来还被 CNN 放到了网站的首页上,吸引了众多美国人的阅读和评论。

当然,在一片赞扬声中也有不和谐的音调,例如 5 月 14 日,德国的《明镜》周刊在线刊登评论文章,无端指责中国政府“把灾难变成公关行动”,文章竟称“共产党想要利用这次灾难的危机处理,结束在西藏‘3·14’事件之后的国际孤立境况”。5 月 15 日,美国的《时代》周刊发表了《中国:在致命地震之后》一文,竟然暗指地震发生在川藏边界,这与西藏事件相连,是雨雪冰冻、导致许多儿童死亡的流行病的爆发、致命的火车事故等一系列事件后“某种老天不快的表现”。当然,这些报道并不是主流。正如路透社网站 5 月 16 日的专栏文章所说,在灾难发生后,西方媒体一片赞扬声,这与拉萨“3·14”事件后国际舆论的表现形成鲜明对比。英国的《金融时报》5 月 19 日文章的题目就叫“中国成功修复形象”。

6 月到奥运会开幕的两个月中,西方媒体上的中国形象出现了正负互见、负面报道开始上升的状况,一些关于中国人权、新闻自由、军事威胁以及攻击北京奥运会的耸人听闻的标题又开始重新回到西方主流媒体的版面上。不过,这一切随着奥运会的召开再次改变了。

在观察国际媒体的奥运报道中我们发现,正面报道或者说中性报道占据了报道的主流。在奥运会开始之前,随着各国运动员和政要陆续到京,“赞扬北京的声音迅速增多”^①。在 8 月 8 日奥运会开幕当天,西方媒体的报道基本上以赞誉为主。美国彭博新闻社报道的焦点是“2008 奥运开幕式创下收视新高”,《华盛顿邮报》的报道是“盛大而不奢华,北京迎来了成功的开端”,而美国《国际先驱导报》的题目是“北京的幸运时刻”,美国 NBC 新闻称“特效点亮世界”,英国《镜报》的报道是“打开家门,迎接世界”,路透社则

① 《赞扬北京的声音迅速增多》,参阅《环球时报》2008 年 8 月 6 日头版文章。

说“北京奥运开幕式,让体育沸腾起来”,澳大利亚广播公司的报道是“七年磨一剑,中国今夜梦圆”,加拿大《多伦多星报》也说,“世界进入北京时间”。随着奥运会的成功进展,这种报道的基调也没有太大的改变。8月12日《金融时报》的《北京奥运会,史无前例》一文称国际奥委会主席雅克·罗格表示,每一届奥运会都有额外的意义,而“北京奥运会的额外意义在于,这将是最大的奥运会”。8月13日,美联社在一篇文章中称“在中国举办奥运会是正确选择”。文章说,据美联社与 Ipsos 联合的最新民意调查显示:大部分美国民众已经改变看法,支持奥运会在北京举行。8月19日美国 NBC 的报道称“顶尖选手齐聚北京,奥运水平直逼大满贯”。8月23日《泰晤士报》在《“中国梦”已取代“美国梦”》的报道中称:在过去两周的奥运赛场上,中国金牌数以16块的优势遥遥领先美国,结束了美国体育在苏联解体后称霸世界的局面;中国人的乐观、活力和爱国精神将使中国在不远的将来赶超美国,“中国梦”已取代“美国梦”。奥运会闭幕式的时候,各国媒体更是将焦点聚集到了中国。8月24日路透社在《北京奥运会落下帷幕》中指出,国际奥委会(IOC)对本届奥运会非常满意,向中国伸出拇指表示赞许,称奥运会为中国的后代留下了宝贵的财产。国际奥委会主席罗格在闭幕式上面对91000名在场观众说:“世界更加了解中国,中国也更加了解世界。”并认为本届奥运会“无与伦比”。中国举办的奥运会博得了世界的赞扬。

当然,西方媒体的奥运会报道也不是完全一边倒的赞扬,没有任何负面评价。有人对新华社、美联社、路透社、法新社四大通讯社的北京奥运会开幕式的英文报道进行了比较研究,发现其各自的报道风格和立场有很大区别。例如新华社是“全景展现全球欢腾盛况”;美联社则是“冷眼旁观北京奥运:简要描述开幕式看点,反衬中国国力提升,同时指出存在的各种问题,紧盯敏感事件,密切关注安保举措和示威活动”;路透社是“广泛涉及有争议的热点,包括中国成为‘世界第四大经济体’、中国西藏地区的不稳定、奥运会的预算开支、苏丹达尔富尔问题等”;法新社坚持“有闻必录,兼听兼报,密切关注‘藏独’组织、人权组织等的示威活动”。^① 在奥

^① 《奥运开幕式报道:新华社美联社路透和法新各不相同》,参阅《中华新闻报》,2008年8月18日。

运会期间,无论是传统的民主、人权,还是新出现的所谓空气质量、食品安全、奥运安保、中国的举国体育体制、后奥运经济、少量的抗议活动,甚至开幕式中的一些技术瑕疵的批评都不断出现在西方媒体中。不过,总而言之,奥运会报道还是以中性或平衡性报道为主。我们曾经以世界媒体的奥运报道为题,对8月6日到26日近200家各国媒体进行了监控,共收集到283条新闻。我们发现,稿件数量最多的五个国家依此是:美国(78条)、韩国(74条)、英国(69条)、日本(22条)和澳大利亚(11条)。在这283条报道中,正面和负面报道各占总报道数的21%(正好都是59条),而中性报道占总报道数的58%(165条)。世界媒体对央视奥运报道的态度比较平衡。而清华大学国际传播研究中心8月21日公布的研究报告也得出了同样的结论,该报告称对7月28日到8月20日世界各地67家主流报纸的头版进行了跟踪,其中在奥运涉华报道中,正面报道为24.5%,负面报道为7.5%,其余68%为中性或平衡性报道。^①

笔者曾经在一篇文章中指出,2008年以来国际媒体三次高密度地报道中国,用事物发展的三段论来理解,正好形成了一个正反合的过程。正反合的概念来自于黑格尔,他认为一切发展过程都可分为三个有机联系着的阶段:一是发展的起点,即“正题”;二是对立面的显现或分化,即“反题”;三是“正反”二者的统一,即“合题”。正题为反题所否定,反题又为合题所否定,但合题不是简单的否定,而是否定之否定或扬弃。合题把正反两个阶段的某些特点或积极因素在新的或更高的基础上统一起来,是认识的一次深化。笔者认为,如果说第一次火炬传递报道是正题(西方媒体对华报道的起点),第二次汶川地震报道是反题,那么奥运报道则形成了合题。在这样的正反合过程中,国际社会对中国的认知程度在不断加深,中国的国家形象也开始了一次大的转折。^②而我们需要进一步指出的是在这个转变过程中,不仅西方媒体中的中国镜像出现了变化,而且西方媒体对华观察的角度也出现了变化,从过去

① 《调研显示全球主流媒体超半数奥运新闻为正面报道》,参阅中国新闻网,2008年8月21日。

② 刘笑盈:《时空三段式:中国形象的新解读》,参阅《对外传播》,2008年9月号,总144期。